msj The Mount Saint Joseph Hospital Patient Care Campaign ...people caring for people...

Monty Jang 鄭文華
General Chairman, Chinese Canadian Community
加拿大華人社團總結主席

聖約瑟醫院擴建基金
華人籌募委員會敬告僑胞書

聖約瑟醫院位在溫哥華愛德華王子大道三〇八〇號。於一九二一年由天主教修士所創立。地點在奇化街。一九二四年復遷金寶街。至一九四六年始新建現址。其後日益擴充，增加儀器設備，醫療床位，蔚然而成爲地區性之中央醫院。

在此四十餘年當中，華人每年捐款該院者日益增加。支助該院繼續擴充，添置新式設備，有口皆碑。華人疾病者多樂意進入該院接受療治。該院俗稱爲「唐人醫院」。近四十多年來，爲僑胞服務者多。現在華人留醫該院者佔百分之四十。華人疾病者可免言語之隔膜，飲食之殊異。而得心情暢適，早沾勿藥。

該院現因應環境之需求，發起籌募擴建基金，目標爲二百五十萬元。以擴充不須住院之外科手術室。由十二張床增至二十張床。擴充X光測驗室，增設新X光儀器。緊隨醫學進步，提高服務水準。

一九八五年，該院施手術病人爲二〇八九名。預計一九九〇年將增至百分之二百五十。去年有一七六三五人接受X光測驗，其中外來病者佔一〇七七一人。一九八一年，接受超音波測驗病者三一四〇人，增加百分之五百，其中外來病者佔二三三四人。痼瘵在抱，造福僑羣，不遺餘力。

該院爲完成此次擴建大計，特別向華人社會作將伯之呼，籲請華人方面能負責籌得一百萬元，至爲迫切。爰召開會議，成立華人籌募委員會以主其事，推進籌募工作。捐款者除發還收據可扣除入息稅外，另在院前名畫家所製之陶瓷「生命之樹」上刻着芳名，永留紀念。敬祈各界人士，善長仁翁，見義勇爲，慷慨捐輸。俾得集腋成裘，成全美舉。積善之家，必有餘慶。施比受者，更爲有福。期見衆志成城，實現醫院擴建大計。康樂幸福，是所利賴。

一九八六年

華人籌募聖約瑟醫院擴建基金委員會主任 鄭文華

委員：
廖卓光律師 簡建平
李亮輝律師 雷民盼
葉衍芳劃則師 黃孔維
於達牙醫師 黃銳光
許錦浩會計師 鄭才俊 李松敬啓
馬國堅工程師 黃毓鈿
梁道醫師 關其逸
陳弘因醫師 陳應傑

3080 Prince Edward Street, Vancouver, B.C. V5T 3N4 (604) 874-1141
A GENERAL HOSPITAL SERVING GREATER VANCOUVER

溫哥華唐人街

✦投資物業・有純利八厘收益。
✦惹人注目的樓宇。利潤不停增長。
✦開價六十七萬五千元。

本汝比購物中心

✦京士威主要地區（近 GILLEY）。
✦新建築・全部已租出。
✦每年純利收益九萬元。
✦開價九十九萬五千元。

百老滙迴廊式寫字樓大厦

✦百老滙西街・界乎 GRANVILLE 及 BURRARD 之間
✦冷氣調節・正面有黑色粗雲石建築。
✦有廣大停車場。
✦適合自用或出租。
✦開價六十四萬五千元。

請洽：ANDREA ENG 伍慧芬
(604) 681-4111

COLLIERS MACAULAY NICOLLS INC.
Commercial, Industrial and Investment Realtor Since 1898

EXCLUSIVE FURS 高級皮草公司
1153 WEST GEORGIA ST.
可使閣下撙回百份之廿五至六十的金錢・請駕臨參觀本公司的皮草・有長褸・3/4 褸・外衣・貂鼠・狐毛・海狸及蘇聯綿羊毛皮等。
本公司乃卑詩省最大規模之皮草製造廠・沒有其他公司可以相比・請盡早光臨選購・你可先付訂金・日後取貨・亦同樣撙回多至百分之六十的金錢。

買賣物業
本人現款購買地及舊屋・如閣下有意買屋或賣屋・請電：ANDY-AADMI 富有地產經驗・MULTIPLE REALTY 324・7463 PAGER 680・0199

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文件及小包裹，收費便宜・例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄掛保信迅快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

海產批發公司
請包裝女工數名・需懂英語・電話預約患子・875・9388。

請企枱
亞省北部埠仔請唐西餐企枱一名・包食住・自費電話：1・403・9211・6・3111。

請人
送餐一名・有意請到京士威1202號面洽。

請中西廚
請有經驗中西廚一名・工金優厚・自費電話洽商・PRINCE GEORGE B.C. 564-9736

請車衣
製衣廠請經驗車衣工人多名・有意請親到 #3-114 W. BROADWAY 地庫面洽。

中文教師
華埠中文學校聘請教師多名・有意請撥六八一・五九三一黃先生下午二至五時。

亞省請廚
埠仔中西餐館請經驗廚師需懂英語兼優包食宿・自費電話 4403・6244・3530與周生

請中西廚
亞省埠仔請經驗中西廚・包食宿新優・請電話：4403・5230・8洽。

請中廚
一名・MERRITT 埠 BC 省・要有經驗中廚一名・有意者請自費電話 1・378・5551。

宜數百人摘好地菓
工價由政府排定，有巴士等車輛接送，老少均便，如小孩12至14歲，父母許可，都歡迎來參加，有意者，請速報名，安排座位。電話 327・9676 或 437・4987 或 437・7353
超儒公司許太敬啓

請女宿食傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭人・需要有品格證明人・請電 263・4588。

請女企枱
專菜館請女企枱有沒有經驗均可長工或數工本那比京士威六九〇七號四時後五二一五五四四

沙省請廚
埠仔唐西餐館請炒鑊及幫廚各一名・須有經驗・新優・包食住・自費電話 1・306・7552・2333。

聘請炒鑊
華埠某飯店聘請炒鑊一名・需有炒粉麵飯之經驗・請電 683・5148 接洽。

厨房雜工
中年婦人・無須識英文及無須經驗・人工面議・有意請二時半後到261 0 麻街(交十街)面洽

埠仔請經驗西廚
一名・有意請電：403・5239・3928 徐太。

請栽床
有製衣廠招請經驗裁床兩名・有意者請到440 CAMBIE 街二樓面洽

請中西廚
BC 埠仔・新優・包食宿・下午六時後自費電話：1・836・4646 馬或黃洽。

厨房雜工
北雲哥華唐人式快餐館請雜工一名・要有經驗及懂少許廚藝・電話：987・8888

請中西廚
需有經驗・五天工作・請到 6151A WESTMINSTER HWY 面洽或電 270・2732。

招請男雜工
日間電：685・4929・夜間電 254・1990

菓王
宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，
如有意者請每晚七時後與牛爐接洽。
電話：325・9985或325・3306。

訃聞

先嚴胡公壽寧宇紹偉廣東中山四區大鰲溪村人不幸痛於一九八六年七月五日晨五時壽終寓所積閱享壽九十有五歲不孝等謹侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十日（星期四）上午十時假座布士定街1235 GLENHAVEN 高希雲殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於科士蘭墓園恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人胡楊潤月
孤子梘海 媳陳兆意
孤女巧梅 婿黃惠興
男孫玉均
女孫彩棉
外孫女鳳英・鳳婷・鳳紹・鳳媮・紹霞・紹妹・鳳棉・
外男孫紹南
同泣告

治喪處：奇化街 350-1202
電話：255・9136

謝

先夫梁公桂新宇璧昌中山石岐張漢人氏經於六月二十日假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

未亡人梁鄭淑萍
孤子永漢 媳楊淑嫻
孤女美娟 婿吳啟棠
男孫嘉豪 女孫嘉儀
任男梁明 任婦湯氏
胞妹惠珍 妹夫劉洪
外孫女露芳・燕芳・杏芳・妙芳・潔芳・善芳
外孫婿何大明
甥劉啟昭
司書任梁榕波
同叩謝

哀謝

先慈李社興太夫人（桂秋母）之喪經於七月二日（星期三）下午一時假座安息堂（暗市業）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子 桂麟 劉鳳珍
桂秋媳 香詠勤
男孫中立
幹標媳 SALLY
幹鑫媳 諱雨菲
幹權
女孫惠英
麗華孫婿 英天泰
麗霞 鳳英
男女外曾孫五名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

謝

輓儀：吳啟棠四百元・梁明貳百元・李來華・陳啟民・啟祥・啟釗・啟謙・鄭華昌・以上每人美金壹百元・林金發七十元・DUNLEVY 124 大廈同居住客號數李先生 625,419,405,431,532,507,202,203,209,216,324,320,318,521,522,525,611,631,212,217,401 共伍十元・林祖權・凌漢貌・李漢元・黃慶彬・楊昌啓・蔣振強・黃炳材每人伍十元・吳植棠・陳炳常每人四十元・鄭宗耀・歐陽桂森・鄭英林・鄭公每人卅元・劉業・鄭達成・立成・盧釗・楊東霖每人廿元・協德佛堂曹麗貞廿元・翁露霞美金廿元・李植樞・林棟福・古北星・何大明・鄭宗祺・陳連芬・吳官鑒・繆溢衡・李玉倫・叔婆・李維修・李中賢・林文桂・鄭行新娘・譚劉姸芳每人貳十元・黃容基・多太・賴太每人拾五元・鄭宗發・陳盧惠紹・黃錦鋸・鄭慧紹・鄭慧馨・劉芳妞・蘇兆鴻・鄭煥英・每人十元。

花圈：吳啟棠合家・梁惠珍合家・吳植棠合家・古北星合家・劉業合家・李來華合家・陳啟民・啟祥同・陳啟釗啟謙同・鄭達成立成同・陳朝盧釗劉明楊東霖同・

DUNLEVY 124 大廈同居住客號數李先生 625,431,532,507,202,203,209,216,324,320,318,521,522,525,611,631,212,217,419,405,401,黃仕倫建恒同・李植樞方立成黃民烈鄭玉攀同・李達秋・林祖權金發同・陳國豪・陳永堯梁兆偉同・吳文煥文偉同・梁抱偉嚴守業黃樹棟黃國鐘林沾同・高泗有夫婦・雲哥華花舖・李炳兆夫婦・陳達芬吳突麗陳炳常陳仲滿同・盧英林啓昌德昌同・吳智常合家・蔣俊豪夫婦・歐文・黃炳材合家・黃慶彬夫婦・林炳起國昭棟松國棠棟福同・梁永安牙醫診所・鄭今後母今後黃榮生鄭今陵同・CY & AGNES MARK, PAUL & NORMA CHAN,
素車十六輛
厚惠芳名・恕不稱呼・如有錯漏・祈為見諒。

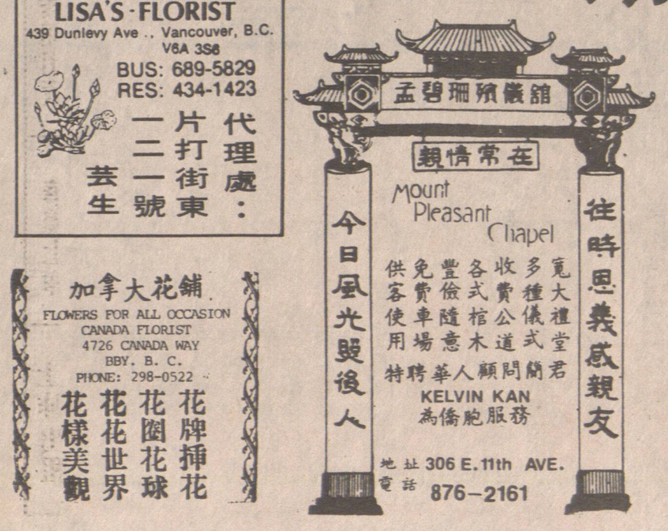
蔡僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花 米仔蘭 千日紅 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈
歡迎光顧
呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話：254—5431
價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

新奇士花店
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特別歡迎
光顧定製
僑胞社團
花牌花球
結婚花圈
技工精製
盆景花木
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

本報廣告效力宏大

月蓮花舖 LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
芸生 一二街 片打東 代理處：



加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花世界 花圈 花牌 花球 插花

文華花店 Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687—9605
結婚型鮮球 新盆栽花 四季常備 本店花木
無需任意 僑胞牌花 花圈籃花 歡迎光顧

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON